

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-82

Az előzetes cenzura

észleges megszüntetését szándékolja hirtelint a kormány. Arról van szó, hogy ebben a kérdésben a napokban a belügyminiszter elnöklésével tanácskozás lesz és amennyiben bizonyos nagy lapok igazgatói kötelezik magukat, hogy bizonyos híreket nem közölnek és nem kommentálnak, ez esetben ájuk vonatkozólag megszűnik az előzetes emutatás és az ezzel kapcsolatos cenzura ötelezettség. Az előzetes cenzura alól így ehát még a fővárosban is csak bizonyos apok mentesülnek, viszont a vidéken továbbra is teljes egészében megmarad a cenzura rendszere. A helyzet tehát lényegében nem változik, sőt kénytelenek vagyunk lezögezni, hogy a sajtó nyugalma szempontából még rosszabb lesz, mint azelőtt. A fővárosban majd lesz egy privilegizált kornánypárti sajtó, amely a könnyebb munka s a felszabaditottság minden előnyét élvezi s egy büntetett sajtó, amely szüntelenül leösisik, vagy közölhető anyagában is lemarad észenben a törések, részben pedig a cenzura ologi nehézségeinek technikai komplikációi révén. A vidéken pedig minden ugy mad mint eddig volt, holott ha részlegesen kárná megkezdni a kormány a cenzura negszüntetését, ugy minden esetre a vidéki apokat illetően az elsőség igen érthető és világos okokból. A vidéki lapoknak nincsen rzságos publicitásuk, korlátozott olvasói erületre szorítkoznak, távolról sem tudják ehát annyira befolyásolni a közvéleményt, mint a fővárosi lapok, amelyeket száz és száz ezer példányban az ország minden zugában olvasnak. Azonkívül a vidéki lapok angja is sokkal nyugodtabb, megfontolabb, szenvedélytelenebb mint a fővárosi lapok hangja — aki olvas láthatja a különbséget — a vidéki sajtó természetesen rugívösebb, óvatosabb, mert távolabb van a orlódo események idegtépő iramától, a ajló szenvedélyek kátlánától, a fővárostól. Eppen a vidéken lehetne beszűntetni az előzetes cenzurát, elsősorban ebből az okból, le általános újságírói okokból is. Hiszen minden szerkesztő maga a legjobb cenzor, na egyszer határozottan és pontosan körömlazottan tudja, hogy mi az, amiről nem szabad írni. Eppen ezért, ha az illetékesek entartandóknak itélik mégis valamilyen ormában az ellenőrzést, azt hisszük, jobb volna pontosan meghatározni, hogy miről nem szabad írni és ezzel a fenntartással viszzaadni az összsaajtónak ismét hivatása szabad gyakorlatát. Ily módon nyugodtan meg lehetne végre szüntetni az újságírás számára oly végtelenül káros cenzurát, mert gazán nem tudjuk megérteni, hogy mi szükség van arra még jelenlegi állapotainkban. E percben valóban kevés országban uralkollik olyan nyugalom, mint Romániában. Olaszország a háborús készülődések kellős közepén áll, Németországban a legsúlyosabb gazdasági és politikai feszültség uralkodik, Franciaországban veszélyes zavargások voltak még a közelmúltban és a legtöbb országban találunk meghökentető, fenyegető jelenségeket, viszont Romániában feltétlenül nyugodt béke támasztja alá közállapotainkat. Mire valók akkor ily rendes viszonyok között a kivételes rendelkezések? Szűnjék meg tehát egyszer az előzetes cenzura. Akárki meglássa, nem lesz semmi baj belőle.

Ötös bizottság alakult a Népszövetség ülésén az afrikai konfliktus elsimítására

A Népszövetség tanácsának csütörtöki késő éjjeli ülésén Litvinov külügyi népbiztos is felszólalt. Hangsúlyozta, bárha Szovjetország Olaszországgal szemben a legjobb kapcsolatokat tartja fenn,

ebben az esetben még sem védelmezheti Olaszország álláspontját.

A Népszövetség nem hagyhatja figyelmen kívül saját nemzetközi kötelezettségeit. A béke oszthatatlan fogalom. A népszövetségi alapokmány nem ismeri el a nemzeteknek faj szerint való megkülönböztetését. A világ valamennyi államának joga van függetlenségre és egyenlő elbánásra. Az erőszakot és a fegyvert csak védelemre szabad használni. Oroszország nem támogathatja azt

az olasz felfogást, hogy a keletafrikai kérdésben mondja ki érdektelenségét. Olaszország támadással fenyegetőzik.

Egy esetleges háboru porba tiporja a népszövetségi alapszabályokat és a jövőre nézve veszedelmes precedenst teremtené.

Minden háboru egy előző háborunak a következménye és egyben egy újabb háboru csiráit hordja magában. Senki nem leli tetszését az abessziniai viszonyokban, amelyeket az olasz emlékirat lelelez.

Ezek a viszonyok — fejezte be szavait Litvinov — azonban nem jogosítanak fel olyan állásfoglalásra, aminőt Olaszország követel a Népszövetségtől.

egy asztalnál ülni az abessziniai delegáttal, arrogáns és minősíthetetlen. A lap emlékeztet arra, hogy

Olaszország 1923-ban támogatta Abessziniát és abban a vitában, amikor szó volt Abessziniának a Népszövetségbe való felvételéről, az olasz delegátusok nem találtak Abessziniára számára elegendő dicséret szót.

Eppen ugy dicsérte akkoriban Olaszország mód felett a jelenlegi abessziniai császárt is. Végül azzal a szemrehányással illeti az angol lap Olaszországot, hogy Egyiptomban alá akarja ásnia Anglia befolyását.

Az az izgalom, amely Genfben uralkodik, nehezen ül el. Jó hatást gyakorolt az a körülmény, hogy Hoare angol külügyminiszter szintén arra határozta el magát, hogy Genfbe utazik.

Eredetileg hétfőre várták Hoaret, aki azonban repülőgépen már ma reggel indul el Londonból. Ez a körülmény újból bizakodóbbá tette a helyzetet.

A Népszövetség főtájkarsága már tegnap délelőtt közölte a delegátusokkal, hogy a Népszövetség tanácsának legközelebbi ülését péntek délutánra hívják össze és annak egyetlen tárgysorozati pontja az olasz-abesszin viszály lesz. A delegátusok között erre megindult a tárgyalás, hogy

délutánig valamelyes megoldást találjanak.

Ugyanis nagyon feszültté tette a helyzetet az a körülmény, hogy Olaszország delegációja nem akar egy tárgyaló asztal mellett ülni az abessziniai delegátussal. Már pedig eddig mindig az volt a szokás, hogy a szemben álló felek együtt ültek a tanácskozási asztalnál. A megoldást olyképpen tervezték, hogy a két szemben álló félnek ne kelljen a tanácskozásnál találkozni.

Eppen ezért tervbe vették egy ötös bizottság megalakítását, amely a két álláspontot tanulmányozza és azután jelentést tegyen a tanácsnak.

Tegnap délelőtt tizenegy órakor Avenó főtájkár szobájában tanácskozás volt.

A szabadkőművesek dolgoznak a háttérben

Genfben különben az a felfogás uralkodik, hogy Jeze tanár, abessziniai delegátus, túlépte a diplomáciai tapintatosságot és Olaszországot kihívóan ingerelte. Azonban az abessziniai delegátus agresszivitását azzal magyarázzák, hogy azt Aloisi bárónak viselkedése hiya ki, amikor felszólalása előtt tüntetőleg elhagyta a termet.

Az olasz lapok erős támadásokban részesítik Jeze tanárt. Azt írják, undort keltett a viselkedése, mert piszkos pénztalomban ellenében vállalkozott Abessziniá érdekeinek védelmére.

Az olasz lapok azt is szeméret

vetik Jeze tanárnak, hogy a szabadkőművesek fascistaellenes mozgalmanak szolgálatában áll.

Az olasz lapok genfi tudósítói szerint Genfben az utóbbi napokban a nemzetközi szabadkőművesség számos alakja tünt fel. Ezek remélik, hogy Jeze tanár segítségével, aki maga is egyik vezetője a szabadkőműveseknek, súlyos csapást mérhetnek a fascizmusra.

Jeze tanár viselkedésével — írják az olasz lapok — a Népszövetség méltóságát sárba tiporja.

Olaszország még nem lép ki a Népszövetségből

Genfi körök állítólag tervbe vették, hogy az abessziniai császárt kérni fogják, hogy Jeze tanárt hívja vissza és Abessziniá népszövetségi képviselőletével abesszin politikust bizzon meg.

Aloisi báró olasz fődélegátus cáfolja azt a híresztelést, mint-ha Olaszország már bejelentette volna a Népszövetségből való kilépését.

Ez alkalommal újból hangsúlyozta, hogy a Népszövetségnek el kell magát határoznia, vajjon Olaszország, vagy pedig Abessziniá mellé áll-e? Amennyiben a többség Abessziniá pártjára áll, ugy Olaszország számára új elhatározá-

sokra van szükség. Hangsúlyozta Aloisi, hogy

az olasz delegáció a jövőben is mindannyiszor elhagyja a tanácstermet, valahányszor az abessziniai delegátus felszólal.

Olaszország különben is megfontolást tárgyává teszi, vajjon Abessziniá sértő magatartása miatt ne kérjen-e elégtételt.

Az angol sajtó egy része — közölte a félhivatalos Times is — újabban heves támadásokat intéz Olaszország ellen, ami általános feltűnést keltett. A Times szerint az olasz delegációnak ez az eljárása, hogy nem volt hajlandó

amelyen résztvettek Laval, Eden, Beck lengyel külügyminiszter, Stein orosz delegátus, Madariaga spanyol megbízott és Hüstnű török kiküldött. Olaszország részéről még a tanácskozás előtt az a kívánság merült fel, hogy

ebben a bizottságban csak semleges államok képviselői foglaljanak helyet

és annak sem Anglia, sem pedig Franciaország ne legyen tagja. Délben a tanácskozások félbeszakadtak és akkor úgy Laval, mint pedig Eden kijelentették az újságírók előtt, hogy még semmi eredmény nincsen.

Délután folytatták a tanácskozást és hosszú vita után arra a megállapodásra jutottak, hogy

az ötös bizottságban Franciaország, Anglia, Spanyolország, Lengyelország és Törökország egyes képviselője foglaljon helyet.

Olaszország részéről az az óhaj nyilvánult meg, hogy a bizottságban Olaszország is kapjon helyet. Franciaország azonban ezt ellenezte és hangsúlyozta, hogy

a bizottságban sem Olaszország, sem Abesszínia nem vehet részt.

Délután Laval találkozott Aloisi báróval, aki hozzájárult, hogy az ötös bizottság Franciaország, Anglia, Spanyolország, Lengyelország és Törökország képviselőiből álljon. Ezek után pont öt órákor összeült a Népszövetség tanácsa és előbb zárt ülést tartott. Gruizano elnök háromnegyed hatkor nyitotta meg a nyílt ülést és felkérte Abesszínia képviselőjét, hogy a tanács asztalánál foglaljon helyet.

Amíg hogy ezek a szavak elhangzottak, az olasz delegáció tagjai felállottak és elhagyták a termet.

Gomez mexikói delegátus szólalt fel elsőnek. Nem hallgathatja el — mondotta — hogy kormány elítéli a népszövetségi alapokmány minden megszegését. Éppen úgy elítéli a háborút is. A Népszövetségnek mindent el kell követnie, hogy ezt az ügyet békésen lehessen elintézni.

Az elnök azután ismertette az ötös bizottság megalakítására vonatkozó indítványt és

feltette a kérdést, vajjon a tanács kívánja-e az ötös bizottságnak akként való kiküldését, hogy abban Franciaország, Anglia, Spanyolország, Lengyelország és Törökország képviselői kapjanak helyet? Az indítványt minden hozzászólás nélkül egyhangulag elfogadták.

Az elnök erre kijelentette, hogy az olasz-abesszíniai viszály ügyének tárgyalását a tanács majd csak az ötös bizottság jelentése után folytatja. Abesszínia képviselője erre elhagyta a termet. Ugyanekkor a szemben levő ajtón keresztül az olasz delegáció tagjai újból a terembe léptek.

Addis-Abeában nagy pánik uralkodik. Harcra kész csapatok naponta tüntetnek a háború mellett.

Dühüket sokszor ártatlan fehér embereken töltik ki. Éppen ezért azok az európaiak, akik tehetik, menekülnek Addis-Abeából.

Tegnap az utcán elverték egy fiatal amerikai újságíró, bárha igazolványt mutatott fel, amelyet maga a császár írt

alá.

Addis-Abeában az a hír terjedt el, hogy egy megvesztegetett szakács a négust meg akarta mérgezni.

Erről a hírről hamarosan kiderült, hogy a képzelet szüleménye, azonban mégis nagy izgalom támadt nyomában.

Az olasz kormány az 1913. és 1914. évbéli katonákon kívül újabban az 1912. évi korosztályt is behívta. Mussolini bejelentette, hogy a Keletafrikába szállított csapatok számát félmillióra akarja emelni. Hetenkint tizenötezer embert szállítanak Keletafrikába. A Szuezi-csatornán naponta legalább egy olasz gőzös halad keresztül. Ugyancsak nagy szállításokat eszközölnek Abesszínia részére is. Abesszínianak igen sok municiót és repülőgépet szállítanak.

Addis-Abeában tegnap össze-

Rómában már biznak a békés megegyezésben

Párisi jelentés szerint Mandel francia postaiügyi miniszter megtiltotta, hogy a francia posta továbbítsa azokat a táviratokat, amelyek a háború ellen tiltakoznak és amilyeneket az utóbbi napokban tömegesen adtak fel Laval, a Népszövetség és Genfben tartózkodó egyéb diplomaták címére.

A magyarországi Békéscsabára tegnap Addis-Abeából két menekült érkezett.

Az egyik Bagoesy Zoltánné, akinek férje Addis-Abeában él, ahol az asszony is kétésfél esztendőn keresztül tartózkodott.

A férje most hazaküldte, mert nem akarja, hogy háború esetén ott tartózkodjék. A másik menekült Faragó

GYULA ÖT ESZTENDŐS FIUSKA, AKI BAGOCSYNÉVAL ÉRKEZETT. A FIU APJA MAGYAR, ANYJA PEDIG ABESSZÍNIAI NŐ ÉS A GYERMEK EGY SZÓT SEM TUD MAGYARUL.

Éjfélkor jelenték a Havas-ügynökség római tudósítása szerint az olasz fővárosban már nem látják a helyzetet olyan sötétnek, mint eddig és biznak a megegyezés lehetőségében.

Olaszország azonban nem kíván hozzájárulni a tervezett négyes szerződéshez, amelyet Olaszország, Franciaország, Anglia és Abesszínia irnak alá.

Ehelyett Olaszország Abesszínia fölött olyan ellenőrzési jogot kíván, mint amelyen Anglia a Tanganyika fölött rendelkezik, amelynek nincsen gyarmati jellege.

Alaszon megkövetem hűséges alattvalója. Csontos József 72 éves Hentesmester.

Nehéz várakozásban telt az idő és Jóska bácsi borús egén sötét felhők tornyosultak. Boltjának küszöbén ülve szomorúan eregette a füstfelhőket, melyek karikásan szálltak nikotinsárgás bajusza alatt lecsingő pipájából.

— Hát hun ósók az az irás?... — kérdezte inkább önmagától és nem bírta feladni, hogy „onnan” miért nem jön válasz. Hiszen mindenki mondja, hogy „ottan” segítenek a szegény ember baján.

És a nehéz várakozásban eltelt esztendő után végre megjött a pecsétetes irás, amely úgy hatott rá, mint az áldást hozó napsugár.

Mielőtt azonban kifizetésére sor került volna, még egy akadállyal kellett megbirakoznia. Állampolgárságát követelték.

— Oszt kinek kell a', nekem vagy a lunk?... — kérdezte csodálkozva, mert sehogysémit látta az összefüggést a kívánt okmány és a kár tárgyát képező állat között. Értésére adták, miről van szó. Miután ezen is túl volt már, a zöldhasú ropogós bankók végérvényesen átvándoroltak Jóska bácsi lajbizsékébe.

Mindenkinek boldogan meséli esetét és fejét fohászokodóan az égnek fordítja:

— Az Isten sokáig éltesse egészségbe a mi Elnök Urunkat, mert ügyel az mindenkire...

ült a haditanács. Ezen a négus és két alkirály között nézeteltérés merült fel.

A négus mindent elkövet, hogy országának egységét helyreállítsa és éppen ezért elhatározta, hogy volt ellenfeleit kibékíti és a politikai foglyokat is kiengeti a börtönökből abban a reményben, hogy azok melléje állanak.

Londoni jelentés szerint Franciaország és Olaszország között tárgyalások folytak, amelyeknek eredményeképpen a két ország között katonai megállapodás jött létre.

Ennek értelmében Olaszország visszavonta a francia határon levő csapatait.

Londonban úgy látják, hogy Olaszország ezzel a lépésével esetleges európai bonyodalom esetén Franciaország felől nyugodt akar lenni.

ÉSTE EGY GRAIN DE VALS Meghajt lefogaszt

A hetvenkét éves magyar gazda a köztársaság elnökéhez folyamodott és kártérítést kapott tégen elrekkvált lováért

Nagyszőlős beregmezei városkában, amely a háború után a csehszlovák köztársasághoz került, él Csontos József hetvenkét esztendős öreg hentesmester. Régi módi ember, nem szenvedheti sem az autót, sem a motorkerékpárt, de még a repülőgépek sem barátja. Szerinte a rendes ember szekéren jár és nem avatkozik bele Isten dolgába. A háború utáni mostoha gazdasági viszonyok sujtják Csontos Józsefet is, akit bizony nem egyszer látogattak meg az adóvégrehajtók és egyéb hivatalos közegek, akik pénzeket követeltek rajta. Sokat törte a fejét azon, hogyan lehetne az anyagi helyzeten kicsit javítani és egyszerre eszébe jutott, hogy kártérítést követel majd az elrekkvált lováért. Ez a dolog úgy történt, hogy annak idején Nagyszőlősön a megszálló katonaság rekvirálással szerzett meg egyetmást. Így vitték el Csontos József lovát is. Ennek a lónak az árát akarta az öreg megszerezni.

Leült tehát és sajátkezüleg levelet írt Masaryk köztársasági elnökhöz. Szólt pedig a levél illetékeseknek:

„A mi Elnök urunknak Prága Városában.

Kelt levelém Szőlősön 1933-ban áprilisnak Ezekiel napján 10-én. Hogy a lovamat elvitték, azt már teccik tudni én nem vagyok olyan, mint a mai fiatal hentesek, kik biciklin járnak és azokon a motorokon pöföggetik magukat, én jószág nélkül nem tudok lenni, mert abba nem áll belé a depekt, az én szalonamból akár lehetek, hogy a slipereket felraktam nekik, hát azt én nem bánom, de a lovamat

ült a haditanács. Ezen a négus és két alkirály között nézeteltérés merült fel.

A négus mindent elkövet, hogy országának egységét helyreállítsa és éppen ezért elhatározta, hogy volt ellenfeleit kibékíti és a politikai foglyokat is kiengeti a börtönökből abban a reményben, hogy azok melléje állanak.

Londoni jelentés szerint Franciaország és Olaszország között tárgyalások folytak, amelyeknek eredményeképpen a két ország között katonai megállapodás jött létre.

Ennek értelmében Olaszország visszavonta a francia határon levő csapatait.

Londonban úgy látják, hogy Olaszország ezzel a lépésével esetleges európai bonyodalom esetén Franciaország felől nyugodt akar lenni.

CAPITOL

Szombattól, szept. 7-től kezdve Premier Románia részére

A világ legkisebb és legnagyobb sztárja:

Shirley Temple

a könnyű és mosoly világ-filmjében:

Kacagó szemek

Megható történet egy kisleányka életéből

Rendezte: David Butler

Az előadások kezdete: 5, 7 és 9 órákor.

Nagy gyermekmulatság a Magyar Nőegylet rendezésében

A Magyar Nőegyletben serényen folytak az előkészületek a szeptember 15-iki gyermekmulatságra. A kis tündérek, törpék és virágok állandóan próbálják szerepeiket, rendezőség pedig újabb ötleteket gondolkod, hogy a gyermekek részére felejthetetlen tegye az utolsó nyári szórakozást. Nagyszénációjára lesz az ősi mulatságnak a rulett-táncverseny, melyen városunk összes táncolni tudó gyermekei résztvehetnek. Magyar Nőegylet kéri a szülőket, hogy a kislányok és leányokkal gyakoroltassák otthon a táncot, mert így nagyobb eséllyel szerepelhetnek a 15-ik gyermekmulatságon. Este a felnőttek szórakoztatásáról gondolkodik a nőegylet. Virágtombola, gyönyörű nyeregyemmel és a táncrulett szintén értékes díjakkal. A műsor egyik táncszám névtelenül szerepel. Aki ennek a táncszám helyes elnevezését kitalálja, szép értéért tárgyat kap. Mindenki jegyezze fel magának: A Magyar Nőegylet nyár végi mulatsága szeptember 15-én, vasárnap délután 6 órákor kezdődik a második kerületi Gyáudvarban.

Titkos hivatal rendezett be a panamista kataszter vezérfelügyelő

Sassu földművelésügyi miniszter felfüggesztette állásától Jonescu kataszteri vezérfelügyelőt, akinek ügye fővárosban nagy feltűnést keltett. Jonescu ugyanis a saját házában külföldi kataszteri hivatalt rendezett be, amelyben számos tisztviselő dolgozott. A vezérfelügyelő a titkos kataszteri hivatal munkálataihoz a minisztérium eszközeit használta és számos olyan földmérő munkát vállalt, amelynek elvégzése állásával összeférhetetlen. Ezenkívül hivatalos iratok körül is éppen a magániradaja érdekében számos okirathamisítást végzett. Hivatali állását nagy mértékben kihasználta titkos kataszteri irodájának jövedelmének emelésére és számos esetben kényszerítette a feleket, hogy az irodáját igénybe vegyék. A botrány ügyben az ügyészség is rövidesen megkezdte a vizsgálatot.

ANGLIA MEGERŐSÍTI FLOTTÁJÁT
Londoni jelentés szerint az angol tengerészeti miniszter mozgósította a királyi tengerészeket, akik eddig csak kikötőben és raktárakban teljesítették szolgálatukat. Ezenkívül megerősítették a Földközi-tenger angol flottáját is.

A kisántánt hozzájárul Ausztria fegyverkezéséhez ha Bécs egyszersmindkorra lemond a Habsburg-restaurációról

Bécsi lapok jelentése szerint Bergr-Walden eg osztrák külügyminiszter Schuschnigg kancellár megbízásából fontos küldetésben Genfben tartózik. Bécsben ennek az utazásnak nagy jelentőséget tulajdonítanak és úgy várják, hogy annak döntő befolyása lesz Ausztria további sorsára. Berger-Walden Genfben bizalmas beszélgetéseket folytat majd az angol és francia államférfiakkal és igyekszik azok hozzájárulását megnyerni Ausztria új fegyverkezéséhez.

Angol lapok szerint a nagyhatalmak megértéssel fogadják Ausztria előterjesztéseit. Sokkal nehezebb azonban megbirkózni Ausztriának a kisántánt felfogásával, amely azt követeli, hogy Ausztria egyszersmindkorra mondjon le a Habsburg-restaurációról. A kisántánt csak azzal a feltétellel járul hozzá Ausztria fegyverkezéséhez, ha ezt a határozott ígéretet megkapja. Amennyiben a genfi tárgyalások meghiúsulnak, úgy a Duna-konferencia ügye sem kecsesget majd sikerrel.

A Zorile című lap egyébként tudni véli, hogy Titulescu külügyminiszter hazaérkezése is a Habsburg-restauráció kérdésével áll összefüggésben. A külügyminiszter ebben az ügyben kihallgatáson jelenik meg a királynál. A lap szerint az egyik nagyhatalom ugyanis hajlandó hozzájárulni a Habsburg-restaurációhoz és így a kisántántnak erre vonatkozó álláspontját felül kell vizsgálnia.

Megfordult a világ sora és most már Nicolau Avram perli a várost a bedeszkázott kávéházi és szállodai ablakok miatt

Most ez egyszer Nicolau Avram és város szerepét cserélték. Eddig a Ferdinand-szálló bérletéből kifolyólag hol bértartozásért, hol vízdíjhátralékért, hol egyebekért a város perelte Nicolau Avramot, aki hevesen állta a város pergőtüzét és elszántan szállott szembe még a nyakára küldött végrehajtókkal és kilakoltatási rendeletekkel.

tött bérlete, hat millió leinyi kára támad.

Ez a kár részben anyagi és a megcsökent bevételből származik, részben pedig erkölesi. Majd a bíróság előtt részletezni fogja követelését.

Nicolau Avram, aki tudja, hogy a vá-

ros nem kívánja vele az október végén lejáró bérleti szerződést megújítani, reméli, hogy a pert megnyeri és a bíróság, ha nem is az egész kártérítési követelést, de legalább a felét megítéli neki. Így aztán majd mégsem vonul ki üres zsebbel a bérletből.

Családjára iratta a devizacsaló a bűnös uton szerzett milliókon vásárolt hatalmas palotát

A nagy port felvert devizacsalási ügy vizsgálatával kapcsolatban a fővárosi ítélőtábla érdekes döntést hozott. Az egyik fővádott, N a c h t Pál felesége és két gyermeke nemrégiben felebbezést jelentettek be a törvényszék azon döntése ellen, amellyel a Nacht Pál által bűnös uton szerzett pénzből vásárolt palota jóvedelmét zár alá vették. Nacht Pál családja azzal érvel, hogy ez a bérpalota telekkönyvileg a vádolt feleségének és gyermekeinek tulajdonát képezi

és így a károsult belga pénzcsoportnak nem volt joga ezt a vagyont zár alá helyeztetni. Az ítélőtábla a felebbezést elutasította.

Határozni kellett volna az ítélőtáblának a belga pénzcsoport azon beadványa ügyében is, amelyben kérték Nacht Pál feleségének vád alá helyezését. Az ítélőtábla azonban az előrehaladott idő miatt a határozathozatalt későbbi időpontra halasztotta el.

Cuza tanár Nürnbergbe utazott de utközben előbb felkeresi Goga Octaviánt

Fővárosi jelentés szerint Cuza a tanár pártjának hat parlamenti tagja kíséretében elutazott Nürnbergbe. Elutazása előtt az újságírók előtt a következő kijelentést tette:

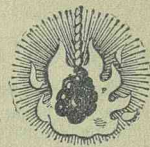
— Nürnbergbe utazom. Utközben egy óráig Ciuceán tartózkodom majd, ahol tanácskozní fogok Goga Octaviánnal. Ami Németországban tervezett találkozásaimat illeti, ki kell jelentenem, hogy azokból pártomra nézve semmiféle kötelezettség nem fog származni. Gogának erre vonatkozó álláspontját természetesen még nem ismerem. Meg vagyok azonban róla győződve, hogy Goga a Bad Gasteinban Titulescuval történt találkozása után is hű marad a nemzeti keresztény párthoz. Egy esetleges Cuza-Goga kormány nem csatlakoznék Németország külpolitikájához. Szövetségeseinkről nem válnék el. Ami azt a félelmet illeti, hogy Romániában egy jobboldali kormány esetén az állami élet teljesen megváltozik, rá kell mutatnom arra, hogy egy ilyen kormány úgy elsöpri a demokráciát, mintha szivaccsal tenné.

A tanfelügyelő által bezárt iskola miatt a bírósághoz fordultak az apai magyarok

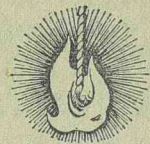
Az elmúlt év decemberében Tulbure tanügyi felügyelő megjelent a satumarei Apa község református iskolájában és rövid ott tartózkodás után elrendelte az iskola azonnali bezárását. Indokolásul azt hozta fel, hogy az iskolának nincsen meg a törvényben előírt husz tanulója. Hiába hivatkozott az iskola vezetősége arra, hogy iskolát betiltani csak a miniszternek van joga. Tulbure felügyelő nem tágitott rendelkezésétől. Az apai református egyházközség az intézkedés

ellen az oradeai ítélőtáblához fordult. A tárgyalást, amelyet előzőleg egy alkalommal már elnapoltak, most tartották meg. Tulbure tanügyi felügyelő védekezésében beismerte, hogy valóban nincsen joga iskolát bezárni, de ebben az esetben miniszteri rendelet alapján járt el. S o ó s István dr., aki az apai református egyházközséget képviselte, becsatlolta az állami elemi iskola igazgatójának bizonyítványát, amely szerint a református iskolának husznál jóval több tanu-

Vizsgálja meg személyesen!



Igy CSAK A VARRÓSELYEM ég (mint a szaru)



Igy ég minden más VARRÓCÉRNA (mint a papír)

Ez a különbség megvédi Önt a csalódásoktól

Varrjon csakis



lója lenne, ha működne. Azután kérte, hogy az ítélőtábla tisztázza külön-külön a tanügyi felügyelő és a miniszterium szerepét. A tábla a tárgyalást október 22-re napolta el.

Hány tanuló

vehető fel a felekezeti elemi iskolákba

Az utóbbi időben különböző hírek terjedtek el arról, hogy a felekezeti elemi iskolák első osztályába hány tanuló vehetnek fel. Beszéltek egy állítólagos közoktatásügyi miniszteri rendeletről, amely szerint a felekezeti iskolák első osztályába csak annyi tanuló vehetnek föl, ahány az illető iskola negyedik osztályát elvégezte. Az egyházak megkeresésére a közoktatásügyi miniszterium titkársága kijelentette, hogy az első osztályba a negyedik osztály végzett növendékeinek számától függetlenül vehetők fel tanulók. A létszám az első osztálytól a negyedikig ötven, a negyedikől a hetedikig pedig harminc tanuló osztályonként. Ha az iskola a rendesnél kisebb, úgy a tanulók az iskola méreteinek arányában vehetők fel. A miniszterium ígéretet tett, hogy félreértések elkerülése végett erről közzéadott értesítést az összes tanfelügyelőségeket.

A közoktatásügyi miniszterium azt is elhatározta, hogy a nagyobb városokban levő tanítóképzők az újonnan kezdődő iskolaévben mint nyolc osztályos intézetek fognak működni. Így városunkban a tanítóképző szintén megnyitja idén a nyolcadik osztályt.

A közoktatásügyi miniszter közzéadott értesítést intézett az összes középiskolákhoz is és figyelmeztette az iskolák igazgatóságát, hogy az első osztályokban osztályonként csak ötven, a felsőbb osztályokban pedig negyven tanuló vehetnek fel.

BOMBA A VIRAGOK KÖZÖTT. Belgrában a Balkán-körút és a Terapie-tér találkozásánál közel az uttesthez az egyik virágágyban nagy csomagot találtak, amelyből óramű ketyegése hallatszott. Rendőrök a csomagot a rendőrfőnökségre vitték, ahol megállapították, hogy a csomagban óraművel szabályozott bomba volt. A Balkán-úton két órával később egy fáklásmenet vonult el és valószínű, hogy ez ellen akartak ismeretlen tettesek merényletet elkövetni.

Az ország egyetlen vendégipari szaklapja a **Gazeta Restauratorilor Vendéglősök Lapja**

megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendég iparos asztalán!

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei
Rutáságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

Telefon:

— este 10 óra után 14—69 vagy 2—

„Temesvári Zeitung” nyomda
nyomása.

Patikák éjszakai szolgálata

Szeptember 2-től szeptember 8-ig váro-
sunkban a következő gyógyszertárak tartan-
ak éjszakai szolgálatot:

AZ ELSŐ KERÜLETBEN a Mercy-utcá-
ban levő Weisz-gyógyszertár.

A MÁSODIK KERÜLETBEN a 3 Crai-
utcában levő Schul-gyógyszertár.

A HARMADIK KERÜLETBEN az Odo-
bescu-utcában levő Keller-gyógyszertár.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN a Scu-
dier-téren levő Csillag-gyógyszertár.

AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN Kóváry—
Chioreanul Iosif gyógyszertára és

FRATELIAN Panajoth Ernő gyógyszer-
tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Háromas ikrek

Gondterhesen megy a kisfizetési tisztvi-
selő az utcán. Arra gondol, hogy nagy a
drágaság és hogy milyen nehéz eltartani
önmagát, feleségét, és három apró gyerme-
két.

Az utcán találkozik egy ismerősével, aki
megkérdi:

— Mit csinál a felesége?

— Bajlódik három kicsinyével, — feleli a
tisztviselő, köszön és tovább megy.

A hölgyszerűs szánakozva néz utána.
Egy perc múlva már találkozik egy barát-
nőjével és elujságolja:

— Hallotta? Csengedinének három kicsi-
nye van. Három ikre született.

— No de ilyet, — csapja össze a kezét a
másik nő, — nem hittem volna, hogy ilyen
öreg házaspárhoz egyszerre három csecse-
mővel köszönjön be a gólya.

A két nő elvállik és öt perc múlva mind-
egyik más-más ismerősének meséli az új-
donságot. Csengediné hármas ikreket kapott.
Lavinaszertüen megy a hír. Már azt is tud-
ják, hogy a hármas ikrek milyen súlyúak,
milyen a szemük, milyen a hajuk és hogy
kettő lány, a harmadik fiú.

Délben Csengediné éppen ebédfőzéssel
van elfoglalva, amikor legnagyobb csodál-
kozására egymásután küldöncök érkeznek.
Gratuláló névjegyeket, virágcsokrokat, tort-
ákat, gyümölcsös kosarakat és egyéb aján-
dásokat hoznak. Pedig nincsen se születés-
nap, se névnap a családban. Gondolja, hogy
tévedés van. De nem. A címzés világos. A
küldemények mind Csengedi Gábornénak
szólnak. Amikor az ura hazatér, az sem tud-
ja megérteni.

Délután mefjöttök a titok, amikor egy-
másután jönnek a nőismerősök látogatába.
Csodálkoznak, hogy Csengediné nincsen
ágyban, gyermekágyban. És jön Pitypang-
né is, akivel elsőnek találkozott Csengedi.
A hűhót ez csinálta, mert, amikor Csengedi
azt mondta neki, hogy a három kicsinyével
bajlódik, nem a meglévő gyermekeket értet-
te ezalatt, hanem új szülöttekre gondolt.

A sok süteménynek, édességnek és gyü-
ölcsnek a három — két, öt és hét éves —
ticsinyek örültek a legjobban.

(Kikeriki)

A politikus csizmadia olesó cukrot, buzát és kukoricát ígér a hiszékeny népnek

Petringenariu Motiu, a tudós
csizmadia, még néhány hónap előtt váro-
sunk utcáit rőtta. Az volt a terve,
hogy itt telepszik meg, mert úgy vélte,
hogy a fejlett ipari élet kitünően meg-
felel majd céljainak. Működése azonban
nem nyerte meg a hatóságok tetszését
és egyik botrány a másikát követte.
Petringenariu végül is megunta a sok
hercehurcát, vette széleskarimájú ka-
lapját és elment Erdélybe, a móc-vidéket
boldogítani. Az ügyes és élelmes ember
ott sem tagadta meg önmagát és újabb
politikai siker reményében élénk tévé-
kenységbe kezdett. Petringenariu nevét
jól ismerik a politikában. A „professzor”
csalafinta politikus, mert hiszen mint
csizmadia már mesterségénél fogva is
erre született. Volt is már sikere, ami-
kor Averescu marsallt az egyik választás-
nál megbuktatta.

Hasonló terveket sző most Zlatnán,
a havasok zöldelő ölen pompázó bányá-
városkában.

Ott bontogatja szárnyait
Petringenariu Motiu és az eredmény
érdekében még attól sem riad vissza,
hogy népviseletet öltön. Móc ruhában
látták utóljára, pörge kis kalapban,
csak a bocsor hiányzott a lábáról. Ehe-
lyett finom bagariacipőt viselt, jelezve,
hogy a lábtyükészítés tudósa. Petringe-
nariu a zlatnai vásáron a nép között for-
golódott és reklám-cédulákat osztoga-
tott, közben szónokolt. Petringenariu
fogyasztási szövetkezetet alapít a móc
nép részére. Azt ígéri, hogy a szövetke-
zetében a cukor kilója csak 25—26 lei,
a buzát és kukoricát pedig félárban fogja
kapni minden tag.

A nép egyelőre tömegesen tódul a
pénzszelvény szövetkezet felé, amelynek
kapui ugyan még nem nyitlak meg, de
egy képviselői mandátumot esetleg je-
lenthet ez a jelszó. Ha közben a zlatnai
hatóságok bele nem avatkoznak népbol-
dogítási terveibe.

— Esős és hűvös idő. Az időjárás tegnap
érezhetően lehült. Dél előtt tíz óraker a hő-
mérő 18, délután hét óraker pedig 20 fok
meleget mutatott. Egész napon át az ég tu-
nyomóan felhős volt és a délután folyamán
esett az eső. A meteorológiai intézet je-
lentése szerint élénk nyugati és északnyugati
szél várható, sok helyen esővel, néhány he-
lyen zivattal és a hőmérséklet némi csök-
kenésével.

— **Nyugalomba vonuló piarista tanár.**
Wiesner Gyula piarista tanár, aki hosz-
szu időn keresztül városunkban is műkö-
dött és legutóbb Sighetul-Marmatieiun ház-
főnök volt, saját kérelmére harminc évi szol-
gálat után nyugalomba vonult. Wiesner
Gyula most visszaköltözik városunkba és az
itteni piarista rendház lakója lesz.

— **Az osztrák hadsereg őszi hadgyakor-
latai.** Bécsből jelentik, hogy Neulang-
bach környékén megkezdődtek az osz-
trák hadsereg nagy őszi hadgyakorlatai. A
feladat valamely északon állomásozó had-
sereg megtámadása. A hadgyakorlaton,
amelyet Schuschnigg kancellár is
megtekint, első ízben vesznek részt a moto-
ros csapatok.

— **Lucafarul.** A Cosma Aurél dr.
szerkesztésében megjelenő Lucafarul című
kulturális, irodalmi és művészeti szemle leg-
újabb száma most hagyta el a sajtót. Ez a
szám is igen sok kulturtörténeti és irodal-
mi cikket, továbbá sok költeményt és novel-
lát, valamint számos illusztrációkat tartal-
maz.

— **Korlátozzák a robbanó anyagok gyár-
tását.** A lengyel kereskedelmi miniszter
törvényjavaslatot dolgozott ki, amely szer-
int Lengyelország területén a jövőben ve-
gyi és robbanó anyagokat csakis kormány-
engedéllyel lehet gyártani. Az engedélyt ké-
rő iparvállalatnak nemcsak azt kell igazolni,
hogy elegendő tőke felett rendelkezik, ha-
nem azt is, hogy műszaki berendezése a biz-
tonság tekintetében is megfelelő.

— **A szovjetnek nem kell a lengyel áru.**
Az orosz szovjetkormány állandóan csök-
kenti lengyelországi megrendeléseit. Ezt kü-
lönösen a textilgyárak érzik nagyon. A
lodzi szövőgyárak most Olaszország felé
orientálódnak és ajánlatot tettek az olasz
kormányának az afrikai olasz hadsereg ré-
szére szállítandó gyapjútakarókra.

A CSEHSZLOVÁKIAI LENGYEL KI-
SEBBSÉG HELYZETE. Varsói jelenté-
szerint a lengyel lapok állandóan foglalkoz-
nak a csehszlovákiai lengyel kisebbség hely-
zetével. Megállapítják, hogy a csehszlovák
hatóságok nagy kegyetlenséggel üldözik a
lengyeleket. A varsói sajtó élesen támadja
Csehszlovákiát és óvja a további terrortól,
mert Lengyelország nem felejtí el ezeket a
erőszakosságokat és a lengyel kisebbség
minden terror ellenére sem hagyja magát
külföldön megfélemlíteni.

— **Javul a belga király állapota.** Brüss-
szelből jelentik, hogy Lipót király álla-
pota lényegesen javult és a mult heti autó
szerecséltenség alkalmával szenvedett sé-
rülései gyógyulóban vannak. A sztrid ki-
rályné szüli, Károly svéd herceg és a fele-
sége elhatározta, hogy lakhelyüket Brüss-
szelbe teszik át és idejüket két unokájuk
nevelésének szentelik.

— **Minorita lelkész áthelyezése.** Szisz-
man Gedeon minorita lelkész Lugojra
Aradra helyezték. Helyére Iványi Ká-
mér minorita atya került, aki előzetesen
már működött Lugojon.

— **A walesi herceg ismét ellátogat Buda-
pestre.** A Reuter-ügynökség jelenti, hogy
a walesi herceg nemsokára újból Budapest-
re utazik. A londoni lapok ez alkalomra
megemlékeznek róla, hogy az angol trón
örökös februárban négy napot töltött a ma-
gyar fővárosban és akkor ott igen jól érezte
magát.

Irsay Nándor

székesegyházi orgonista, I. kerület, Str.
Chorghe Lazar 6.

**zongora- és orgona-
tanítást vállal.**

— **Inger Szolimán vagyonát házvezető
nője örökölte.** Két hét előtt megirtuk, hogy
Inger Szolimán a Bihar-megyei campar-
földesur, regényes pályafutása után örö-
nyugalomra tért. Inger Szolimán elvált fe-
lesége és egyetlen fia Brüsszelben élnek. A
fia, Inger Nuredin közel harminc esztén-
dős és foglalkozására nézve kereskedő. A
végrendeleti intézkedés szerint a vagyo-
ny részét Ungy Piroksa örökölte, ak
házvezetőnői minőségben huszonnyolc éven
keresztül hűségesen ápolta az öreg urat.
Inger Szolimán végrendeletében nem fele-
dett meg házvezetőnőjének fiáról sem,
aki Baia-Maren az egyik vállalat tisztvi-
selője.

— **Nagyszabású adóeltitkolás** foglalkoz-
tatja a ploestii kereskedelmi köröket. A
pénzügyi hatóságok ugyanis eljárás indí-
tottak Jancu Avram bornagykeresked-
ellen, akit azzal vádolnak, hogy több éven
keresztül nem fizetett adót. A vizsgálat me-
nem tudta megállapítani azt az összeget,
amellyel a kereskedő az államot megkárosí-
totta, de bizonyosra veszik, hogy az adóel-
titkolás miatt kivetett bírság közel huszon
öt-harminc millió lei lesz.

* **Rédey Mária: Kassainé ifjasszony.** Já-
szai Mari minden idők egyik legnagyobb ma-
gyar művésznője, naplószerű feljegyzések
ben örökítette meg emlékiratának egy ré-
szét, de régebbi feljegyzéseit elégette. Pá-
ratlanul érdekes tehát ez a könyv, amely ép-
pen a kiadatlan feljegyzések anyagát is
merteti és örökíti meg. Alig jelent meg en-
nél érdekesebb, intímebb emlékirat a ma-
gyar irodalomban. A könyv lényege Jászai
Mari és Kassai Vidor szerelmi regénye, ki-
adatlan levelek és naplók alapján. A pazar
kiállítású, félbörkötésű bibliofil könyvet 28
oldalal műmelléklet egészíti ki, kiadatlan
érdekes és értékes képekkel. Nyugat kiadá-
sa a pompás kötet, amely félbörkötésben
158.— lei minden könyvkereskedésben, vagy
Lepagénál Cluj. Kérje a Nyugat kiad-
ványok teljes jegyzékét.

PROHIRDETESRE

LEGALKALMASABB

A DELI HIRAP

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik

MOLNAR GYÖRGY

szobrászművész

elhunyta alkalmával részvénytákozattai bennünket felkerestek, ravatalára virágot
helyeztek és a temetésén résztvettek, külön a Magyar Párt vezetőségének, ezuton
mondunk köszönetet.

Molnár-család.

Nyolcas ikrek

születéséről számol be egy Kinából érkezett távirat. Egy kantoni kínai munkás felesége lepálta azt a kanadai farmernét, aki ötös ikreket hozott a világra. Ez a sárga arcu, ferde szemű kínai asszonyka meg sem állott nyolcig. Nyolc apróság — hét fiú és egy leány — fekszik az ágyon a boldog anya körül. Ezzel a rekordteljesítménnyel szemben valóban elenyésző csekélység az, hogy Schinoasa besszarábiai faluban Stoian Mária harminkét éves paraszasszony hármas ikreknek adott életet.

JUGOSZLAV KIRÁLY SZÜLESNAPJA. Belgrádban tegnap nagy melegség keretében ülték meg a tizenévesek II. Petár király születésnapját. Az ünnep előtti estén egész grádót kivilágították és tüzijátékokat keztek. Pénteken nagy katonai díszmenet és repülőmuntványokat, azonkívül különböző ünnepségeket rendeztek. Istentisztelet is volt, amelyen részt vett a kormány valamennyi tagja. Az ünnepre Sztójadinovics miniszterelnök is hazaérkezett külföldről.

— Áthelyezett tanárok. A piarista rendetómányi főnöksége A u b e r m a n n Péter és Bledy Lajos piarista tanárokat a városból Timisoarára helyezte.

— Betiltották a sudetanémetek gyűléseit. A csehszlovákiai sudetanémetek sármnap Teplitzen és Egerben nagy gyűlést terveztek. Ez utóbbin Henrich a sudetanémetek vezére, is felhívta a beszédre. A hatóságok azonban az ünnepi népgyűlést betiltották. A sudetanémetek szeptember 22-re országos gyűlést hívtak össze, amelyen tilkosni fognak a cseh kormány elnyomó politikájára ellen.

— A sikasztó törvényszéki főjegyző. Megírtuk, hogy a Mehedinti megyei törvényszék főjegyzőjét, Ciorascu Nicolet felüggesztették állásától, majd vizsgálói fogságba helyezték. Ciorascu az ügyészség vádirata szerint az általa kezelt hivatali pénzből nagyobb összeget elcsikkasztott. A törvényszéki főjegyző letartóztatásának híre most került a törvényszék vádtaanába, amelynek tárgyalásán a védő kijelentette, hogy a felelősség tulajdonképpen a törvényszéki bírónak terheli, akiknek kötelessége lett volna a főjegyző ellenőrzése, de ezt elmulasztották. A turnseverini törvényszék azonban nem fogadta el a védő védelmét és Ciorascu vizsgálati fogságát gerősítette.

— Halálozás. Z a p p e Ferenc nyugdíjas jimboliai tanító felesége, született Rempesz, hatvan éves korában hosszas szenvedés után meghalt. Halálát férjén kívül négy leánya, Rempesz Juliska, fivére Rempesz Ferenc és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetésén az egyházi szertartást Weiser Péter comsolulmici plébános vezegte. Elhunyt a háború alatt dicséretes tevénytiséget fejtett ki a jimboliai Vörös Kézszet kórházban és ezért kitüntetésben részesítették. Temetésén az önkéntes tüzöltség zászló alatt vonult ki.

— Több tifuzos beteg van a városban. Az utóbbi napokban a város területén több tifuzos megbetegedés fordult elő. M u n t e a n Leonte dr. városi főorvos kijelentette ezzel kapcsolatban, hogy a fertőzések nem a városban történtek. Néhány diák betegedett meg tiszban, aki mostanában jött vidékről a bajt onnan hozta magával. Ilyenkor szel különösen a tifuzos megbetegedések rendszerint fel szoktak lépni. A orvosai hivatal figyelmezteti a közönyt, hogy gyümölcsöt és egyéb nyersztot elfogyasztás előtt mosson meg, mert a fertőzés a legtöbb esetben ezek vön történik.

Olcsón hamis pénzhez akart jutni és helyette a börtönbe jutott egy bántási gazda

A gyors meggazdagodás vágya a bíróság elé juttatta V i n t a n Nicolae pustini si gazdát és két cigány szomszédját. Vintan Nicolae ez év április 30-án beszélgetés közben megkérdezte G r u i a Gheorghe cigányt, hogy tudna-e hamis pénzt készíteni. Gruia át is szaladt törvénytelen fiához, aki a Carpaci Traian névre hallgat és feltette neki Vintan gazda kérdését. A fiatal cigány vállalkozott, hogy megfelelő eszközökkel, kitűnő hamispénzt tud gyártani. Vintan Nicolae ennek megörült és négyezer leit adott a fiatal cigánynak a megfelelő eszközök megszerzésére.

Másnap már be is állított Carpaci, aki egy zacskóban ólomból készített kezdetleges hamisítványokat hozott. Vintan mindjárt látta, hogy nem jó a pénz mire Carpaci kijelentette, hogy még négyezer leire volna szükségére. Azután nyomban

— Egyházi zene a székesegyházban. Vasárnap, Kisasszony napján a délelőtti tíz órákor kezdődő nagymisén a székesegyház ének- és zenekara Mozart — Koronázási miséjét — adja elő. Változó részek Griesbacher, Schiffels, Goller-műveiből.

— Az országut rejtélyes halottja. S a c u l község határában az országúton néhány nap előtt egy ismeretlen férfi holttestét találták. A szokatlan leletről értesítették a környék összes csendőrségeit és ennek alapján Caransebesen feltartóztattak egy lugoji autót, amelyet G h i u r g h i u Virgil földbirtokos vezetett. A craiovai földbirtokost azzal vádolják, hogy az ismeretlen férfit halálra gázolta. A csendőrség azonban nem tartja kizártnak, hogy a gazda gyilkosságnak esett áldozatul és már csak a holttestet tették ki az országútra, hogy így szerencsétlenség látszatát keltsék. Az ügyben tovább folyik a nyomozás.

— Borzalmas katasztrófa ezer méter magasságban. Párisból jelentik, hogy Saint Jean au Bois mellett borzalmas repülőszerecsétség történt. Két bombavető repülőgép ezer méter magasságban olyan nagy erővel ütközött össze, hogy valóságban egymásba furódtak, azután pedig együtt zuhantak a mélységbe. Az egyik gép eszé közben kigyulladt és személyzetével együtt teljesen elégett. A másik gép öt tagu személyzetével szintén elpusztult.

— A székelv ifjuság szüreti mulatsága. A városunkban tartózkodó székelv ifjuság vasárnap, szeptember nyolcadikán délután négy órai kezdettel a negyedik kerületi Preyer-utcában levő Carabas-féle vendéglőben szüreti mulatságot rendez. A mulatságon különböző szórakozások várják a vendégsereget és a tánc reggelig tart. A rendezőség a székelv ifjuság pártfogását kéri.

* **Wilde Oszkár: Dorian Gray propaganda kiadás.** A tragikus végű, de páratlanul zseniális író egyik legnagyobb regénye Dorian Gray arcképe. Érdekes, izgalmas és változatos. Amellett első betűjelenetű irodalom, szellem, a lángész gyönyörű lobogása. Wilde Oszkár: Dorian Gray regényét most propaganda kiadásban, Schöpflin Aladár remek fordításában hozta ki a Franklin-Társulat és a kitűnő regény, amely elszellett 215.— lei volt, most egészvászonkötésben, szép kiállításban 90.— lei minden könyvkereskedésben, vagy L e p a g e n á l Cluj. Kérje a Franklin szenzációk teljes jegyzékét.

bebizonyította, hogy milyen kitűnő pénzt tudna készíteni. Elővette a hamis pénzeket, közülük csusztatott egy jó százast. az egészet becsomagolta, azután port hintett a csomagra, majd különböző varázsígék közepette leöntötte az egészet vízzel. Azután kibontotta a csomagot és büszkén adta át a valódi százast a gazdának, aki a korcsmába sietett és örömben a nagyszerű hamispénzt elitta. A család azonban kiderült és a csendőrség úgy az öreg Gruiat, mint Carpaci Traiant letartóztatta. Az ügyészség vádat emelt Vitan ellen is, akit a törvényszék bűnösnek is talál és pénzhamisítás miatt nyolc havi fogházra ítélte. Ugyannyi büntetést kapott Gruia Gheorghe is, míg Carpaci Traiant hat havi fogházzal sújtották. Az ítélet ellen az ügyész és a vádlottak fellebbezést jelentettek be.

— A patriárka megbetegedett. C r i s t e a Miron patriárka, aki eddig Dragos la Valeban levő nyári rezidenciájában tartózkodott, beteg lett és visszatért a fővárosba. Amint a patriárka egészsége helyreáll, folytatja pihenését.

— A carasi prefektus lemondásának előzményei. Megírtuk, hogy L i u b a Pavel caras megye prefektusa lemondott állásáról. Most nyilvánosságra került a lemondás előzménye is. Eszerint a caras megyei liberális párt parlamenti csoportja, élén F u r l u g e a n u Octavian képviselővel, jelentést tett a belügyminiszternek, hogy a caras megyei prefekturán szabálytalanságok történek a különböző alapok kezelésénél. A jelentés alapján a belügyminiszter elrendelte a vizsgálatot. Amikor erről Liuba Pavel prefektus tudomást szerzett, benyújtotta lemondását.

— Román cserkészek kirándulása Jugoszláviába. A bántási cserkészek egy csoportja N e d e l c u tanár vezetésével Jimbolian keresztül Jugoszláviába utazott. A román cserkészek résztvesznek a szerb cserkészek nemzeti nagytáborozásán, amely Belgrád mellett tegnap kezdődött. A megnyitáson Petár jugoszláv király is résztvett. A jugoszláv cserkészek nagytáborozása egy hétig tart és ezen idő alatt kirándulást rendeznek az Adria partvidékére is.

— Kifosztottak egy képviselőt a vonaton. V o i n a Vasile képviselő feljelentést tett a jasi pályaudvari rendőrségen, hogy a vonaton kirabolták. A képviselő elmondotta, hogy a vonat egyik elsőosztályú fülkájében utazott és megismerkedett egy jól öltözött fiatal emberrel, aki cigarettával kínálta meg. Később Bucuresti és Tecuci között elaludt és amikor felébredt, hiányzott a pénztárcája. Bizonyosra veszik, hogy a fiatalember által kínált cigaretta alatt szert tartalmazott és alvás közben a vonat tolvaja kifosztotta.

— A tehervonat elütött egy biciklistát. Sulyos szerencsétlenség érte tegnap este S e c o s a n Gheorghe huszonnyolc éves ifjúság überlandi munkást, aki biciklin igyekezett hazafelé és egy tehervonat elütötte. A szerencsétlen fiatalember jobb lábán nyílt törést szenvedett. A mentők behozták Timisoarára és itt a Begaszantóriumban helyezték el. A munkás állapota annyira súlyos, hogy lábát amputálni kell.

FELOLDOTTAK AZ OSZTRÁK NEMZETI SZOCIALISTÁK VAGYONÁI. Bécsből jelentik, hogy a rendőrigazgatóság hatályon kívül helyezte azt a végzést, amellyel a nemzeti szocialista párt és a különböző nemzeti szocialista egyesületek vagyonát annak idején zár alá helyezték. Ennek az intézkedésnek az oka az, hogy a nemzeti szocialista párttal és az egyesületekkel szemben egyes hitelezők követelésekkel állottak elő, amelyeknek kielégítése után a lefoglalt vagyonból semmi sem maradt fent.

— Lugojon nem árusítanak tankönyveket. A közoktatásügyi miniszter — miként megírtuk — elhatározta az iskolakönyvek eladásának monopolizálását és rendeletileg kötelezte a könyvkereskedőket, hogy a könyvek árait tíz százalékkal csökkentik. A rendelkezés alapján a lugoji tanfelügyelőség értekezletre hívta össze a város könyvkereskedőit, akikkel közölték a miniszter rendeletét. A lugoji könyvkereskedők erre kiszámították, hogy ilyen körülmények mellett a tankönyvek eladásánál száz lei után részükre két lei haszon marad és ezért elhatározták, hogy nem árusítanak semmiféle iskolakönyvet. A könyvkereskedők határozatát jegyzőkönyvbe foglalták és eljuttatták a minisztériumba.

— A szerelmes tanító vörfürdőt rendezett. B a s t u r e a Ion, Lacul-sarati tanító hosszú ideig udvarolt M a n a i l a Virginia huszonhárom éves tanítónőnek, akit feleségül akart venni. A tanítónő szülei azonban elleneztek a házasságot. Egyik napon a leány a nagynénjével sétált az utcán, amikor csatlakozott hozzájuk a fiatalember is. Séta közben Basturea hirtelen a zsebébe nyúlt, kirántotta revolverét és anélkül, hogy egy szót szóló volna, rálőtt szerelmesére, annak nagynénjére és egy arra járó fiatalemberre, aki a fegyvert ki akarta csavarni a kezéből. A két nő nyomban meghalt. Tetteik elkövetése után Basturea az erdőbe menekült, de amikor látta, hogy a csendőrök közelednek, főbe lötte magát és nyomban meghalt.

Biciklista és csendő közeli harca a lámpa miatt

B e n g a Petru rendőr, aki a második kerületi szőlőkben teljesített szolgálatot, este észrevette, hogy a lipovai uton egy kerékpáros közeledik, akinek nincsen lámpája. A rendőr megállította a biciklistát és leigazgoltatta. Ekkor kiderült, hogy a kerékpáros Ferdinand Péter cipész, aki az Arad-uton lakik. Az igazgatás után a rendőr felszólította Ferdinand Pétert, hogy kövesse a rendőrségre. Ferdinand azonban nem tett eleget a felszólításnak, hanem a rendőrré támadt. Vad verekedés támadt és amikor a cipész érezte, hogy a rendőr erősebb, meneküléssel akart a következmények elől szabadulni. Felpattant kerékpárjára és elszárgult. A rendőr többször megállásra szólította fel, majd elővette revolverét és utána lött. A golyó talált és a cipész a balcombján megsérült. Ekkor megállt a kerékpáros, mire a rendőr a telefonhoz szaladt, hogy a mentőket értesítse. Ezt újból kihasználta Ferdinand Péter, mert mire a rendőr visszatért, már eltűnt. Végül is a lakásán találták meg és beszállították a kórházba, ahol rendőri őrizet alatt áll. Az ügyben megindult a vizsgálat.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Bessenyei-telepi szülő. Az állami iskolák rendje szerint gyermekek csak a kerületükben levő állami elemi iskolákba járhatnak. Más kerületi állami elemi iskolába a gyermekek csak külön tanfelügyelőségi engedéllyel irathatók be.

Biztos egzisztenciát
a szabásban csak a jó szabástudás adia meg. Tanfolyamok a Szabászati Akadémián, Timisoara I., P. Unirii 13.

HOLNAP ORSZÁGOS TANITÓKONGRESSZUS LESZ VÁROSUNKBAN. Vasárnap városunkban az állami tanítók országos kongresszusát tartanak, melyre az ország minden részéből több ezer tanító gyűlekezik össze. A kongresszuson Anghelescu Constantin közoktatásügyi miniszter is részt vesz. Minthogy ennek a nagyszámu tanítóságnak a szállóidákban való elhelyezése lehetetlen, a város vezetősége felhívja mindazokat, akik díjazás ellenében a kongresszus tartamára a résztvevőknek szobát tudnak rendelkezésre bocsátani, hogy azt a mai nap folyamán a kerületi rendőrségen jelentse be. A tanítóknak a magánlakásokban való elszállásolása utalvánnyal történik és a szoba árát majd az utalvány alapján fizetik ki.

— A Stavisky-ügy megérett a főtárgyalásra. A párisi esküdtbíróóság november 4-én kezdi meg a Stavisky-ügy tárgyalását, amely több hétig, esetleg egy egész hónapig fog tartani. A Stavisky-ügy iratcsomójába több mint ötven ezer irat van és egy-egy irat közel négyszáz gépelt oldalból áll. Az iratcsomók súlya tizenkét tonna és azokat csak három gépkocsi képes a tárgyalásra elszállítani.

— Agyvértől, szívzorongás, nehéz lézés, félelemérzet, idegesség, fejfájás, lehangoltság, álmatlanság, gyengeségi állapotok, munkaképtelenség a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által igen sokszor gyorsan megszüntethető. Tudományos megállapítások megerősítik, hogy a Ferenc József víz a makacs székeszörülés és az emésztőcsatornán át történő mérgeződések mindenféle jelenségénél — öregnek és fiatalnak — a legjobb szolgálatot teszi.

* **Analfabeta tanfolyam a Magyar Házban.** A Magyar Leánytagozat ez idén is megtartja analfabeta tanfolyamát, amely az előző években is oly sikeres volt, azonkívül tanítanak románul, magyarul és németül. Felkérjük a munkaadókat, akiknek analfabeta munkásaik, alkalmazottaik vannak, küldjék el őket ezen ingyenes tanfolyamra. Jelentkezni lehet úgy felnőtteknek mint gyermekeknek minden kedden 7 órakor a Magyar Házban földszint, ahol bővebb felvilágosítást kaphatnak.

„Belgiana-Boy”

Utevelek, vizumok, kurirszolgálat, tartozkodási engedélyek

Timișoara I., Strada Eminescu 6
Telefon: 22-80.

* Nagy Katalin élete, uralma, szerelmei. Nagy Katalin az orosz nemzet egyik legnagyobb uralkodója volt. Nagy I. Császár, Erzsébet, Nagy Katalin: az a nagy triász, amely Oroszországot a barbárságból európai színvonalra emelte és nagyhatalommá tette. Hogy Katalin uralkodói gondjai között egymásután dobta magát fiatal szeretői egész sorozatának karjába, azt, ha nem is menti, de megmagyarázza Gina Kaus és az ő magyarázata talán hitelesebb is, mint a férfirok: nő nőről mindig többet tud mondani és érdekesebbet is. Páratlanul érdekes ez a könyv. Nem hiába tett szert világsikerre. Nem hiába fordították le minden kultúrnyelvre. A magyar fordítás Roboz Andor kitűnő munkája. A mű maga, nagy lexikon alapon, gyönyörű kiállításban 302 lapon, egészségvonkötésben, Rózsavölgyi kiadásban jelent meg és 198.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj. Kérje a Rózsavölgyi kiadványok teljes jegyzékét.

— Áthelyezett hivatalfőnök. Koprocs Edét, a lugczi mértékitelesítő hivatal vezetőjét, aki közel egy évtizede működött állásában, Ploestibe helyezték át. Helyébe Hamagi N. kerül Ismailból.

— Tíz szélsőséges irányú lapot betiltanak. Fővárosi jelentés szerint a kormány a sziguranca előterjesztésére elhatározta, hogy a jobboldali és baloldali mozgalmakat támogató tíz szélsőséges lapot betilt. Eddig még nem került nyilvánosságra, hogy ez a rendelkezés mely lapokra vonatkozik.

* A magyar Leánytagozat értesíti tagjait, hogy a nyári szünet után kedden, e hó 10-én este 7 órakor tartja meg első ülését. Felkérjük, hogy a tagok minél számosabban jelenjenek meg.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálják kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

— Kertészeti kiállítás. Szeptember 8—15. napjai között lesz az idei kertészeti kiállítás a Hunyadi-kastély kertjében. A látogatókat a rózsatenyésztés valóságos csodái, még eddig ismeretlen színű Cannák, óriás virágú és pompás színű Dáhlíák és különleges Cactusok fogják meglepni és örvendeztetni. A legújabb és legpraktikusabb modellű modern kerti butorok kerülnek bemutatásra. Vidéki látogatók 50 százalékos vasuti kedvezményben részesülhetnek, vagyis szabad visszautazásuk van. Beléptidj nincs, de a látogatás a művésziesen kiállított és tartalmas katalógus megvásárlásához van kötve.

— Külvárosi evangélikus istentiszteletek. Ronaton e hó 8-án délelőtt 11 órakor az állami iskolában evangélikus istentisztelet lesz, Fratelián pedig délután 3 órakor ugyancsak az állami elemi iskolában. Mindkét helyen a szolgálatot Argay esperes végzi.



Itt az Ősz!

SZEPTEMBER 15-én

lesz

A 3-IK OSZTÁLY

HUZÁSA, az utolsó lépés az október 15-i főhuzásig

Az ÁLLAMI SORSJÁTÉK

A szabadság vége a munka újrafelvételét jelenti, de egyben az őszi és téli szezon előtt, a gondok felhalmozódását.

MILYEN JÓ LENNE, HA ANNYI GOND HELYETT EGY MILLIÓ NYERNE!

Az Osztálysorsjáték az egyetlen lehetőség annak, hogy ez az álom valóra váljék. Az a két vasutas, a tanító, a kereskedő és a tisztviselő, akik a 2-ik huzáson nyertek nyugodtan nézhetnek a jövő elé.

UGYANUCY NÉZHETI ÖN IS, HA ZSEBÉBEN VAN AZ OSZTÁLYSORSJÁTÉK SORSJEGYE.

VEGYEN ÚJ SORSJEGYET. NE TÉRJEN KI A SZERENCSE UTJÁBÓL.

Sport

Tennisversenyek kezdődtek tegnap az Autóklub pályáin

A helybeli Autóklub pályáin tegnap délután kezdődtek meg a tennisversenyek, amelyek iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg. Tegnap délután számos elsőosztályú és másodosztályú férfi-egyes mérkőzést játszottak le, de a kedvezőtlen időjárás miatt a férfipáros mérkőzések elmaradtak. A tegnap délutáni küzdelmek eredményei a következők. Az első osztályú férfi-egyes mér-

közéseknél: Buding—Lipovszki 6:1, 6:0, Wátz—Szkladányi 6:0, 6:2, Ghilezan—Feichter 6:2, 6:0, Buchner mérnök—Weisz dr. 6:4, 6:4, Czapp—Ghilezan 6:1, 6:2, Ghitta—Buchner mérnök 6:1, 6:2. A másodosztályú férfi-egyesnél az eredmény: Fejér—Tucera 5:7, 6:4, 6:4, Tolpedin—Michnea 6:2, 6:4. A küzdelmeket ma délelőtt tíz órakor folytatják.

Az autóörület világrekordere 482 órákilóméternyi sebességet ért el és ezzel megdöntötte saját rekordját

Malcolm Campbell, a világhírű autóversenyző és világrekorder, az amerikai sportkörök nagy érdeklődése mellett folytatta le legújabb rekordkísérletét. Campbell legújabb gépe egy óriási, hosszukás testű teknősbéka-hasonlító. Teljesen a földre fekszik és áramvonalas karosszériája úgy van megépítve, hogy messziről egy teljesen leborított páncélautóhoz hasonlít. A vezető is csak üvegablakon keresztül lát előre. A karosszéria hátsó oldalai lapátszerűen készültek, hogy a száguldó autót a levegő nyomásával szorosan a földhöz szorítsák. Campbell újabb kocsija mintegy két tonna súlyú és tizenkét Rolls-Roys

motor hajtja. A homokstrandon lefolytatott rekordkísérletek sikerrel jártak, mert az autóversenyző elért maximális sebessége egyenesen szenzációs: 300.4 mértföld óránkénti átlag, vagyis 482 órákilóméter. Olyan sebesség ez, amelyet egy évtized előtt is még elképzelhetetlennek tartottak. Campbell eddigi rekordja 472 kilométer volt, vagyis az új rekord tíz kilométerrel jobb a réginél. Campbell új világrekordja száz méteren felüli sebességnek felel meg másodpercenként. Campbell ezzel a sebességgel természetesen csak néhány másodpercig futott.

Súlyos baleset

ért egy román kerékpárversenyzőt. Az országhatáron kerékpárverseny-lencedik szakaszára már csak 35 v. senyző indult. A Bacau-buzaui szakasz súlyos baleset érte Mormoceman versenyzőt, az első helyen álló 1. jobb román kerékpárost, aki Focs előtt leest kerékpárjáról és olyan séléseket szenvedett, hogy kénytelen volt lemondani a versenyt. Ezzel a sárga kót ismét Daniel Z y g m u n t leng versenyző kapta, aki elsőnek érkezett Buzauba. A második Tapu román versenyző volt, harmadiknak Lipinszki I g y e l, negyediknek pedig Georgescu. A versenyző érkezett a célba. Még utszakasz van hátra és az egyéni győlem ezen a két szakaszon fog eldőlni, mert az első három között csak néhány perces különbség van.

Meghívó.

A Bánati Nyugdíjasok Egyesülete, szeptember 22-én délután 4 órakor a FORGÁCS féle helyiségben IV., Str. Văcărescu rendezte a

rendkívüli közgyűlést

tart a következő tárgysorozattal:

1. Elnöki jelentés
2. Csatlakozás a Köztisztviselők Országos Nyugdíjgyűléséhez
3. Indítványok.

Felkéretnek az összes nyugdíjas, hogy a közgyűlésen teljes számban megjelenni szíveskedjenek.

Timișoara, 6. szept. 1935.

Gh. Chirilovicu titkár.

Cornel Pirin elnök.

Közgazdaság

egyezés még nincs, de megértés mutatkozik a romániai kívánságok iránt a párisi tárgyalásokon

Radulescu alminiszter, aki Párisban vezette román részről a külföldi hírlapokkal megkezdett tárgyalásokat, szótartott az országba és a tárgyalások utáni beszámoló a kormányhoz. Bascut megérkezése után a fővárosban rohanták az újságírók, de az alminiszter kijelentette, hogy amíg a kormány meg nem teszi jelentését, addig nem nyilatkozhatik a párisi tárgyalásokról. Mindössze annyit mondott, hogy Párisban általában megértés nyilvánul meg a román kívánságokkal és a tételekkel szemben. Végül leszögezte, hogy visszatérése nem jelenti a tárgyalások megszakítását, mert a tárgyalások távollétében Zauceanu párisi követ fogja vezetni.

Radulescu beszámolójában rá fog mutatni arra, hogy a Franciaország által Romániára és Marokkóra engedélyezett ártörlesztés nem kielégítő, mert ezzel

a többséggel Románia nem biztosíthatja külkereskedelmi mérlegének egyensúlyát. Az adatok szerint ez év első hat hónapjában Marokkóba mintegy hatvan millió lei értékű árut és főleg állatokat exportáltunk. Ilyen körülmények között az exportfelesleg nem tudná fedezni Románia devizaszükségletét, amely csak Franciaországgal szemben évenként egy milliárd leit tesz ki. Az alminiszter újból ajánlani fogja, hogy a legjobb fizetési mód, amely egyben az egyetlen lehetőség is, áruval törleszteni az adósságot, mivel a francia gyarmatok és a francia protektorátus alatt álló országok nem tudnak megfelelő devizát Románia számára biztosítani. A francia delegáció ezzel szemben kérte, hogy egyezzenek meg részleges clearingban, amely az exportált árukból származó devizákra vonatkozik, míg a többit Románia fizesse ki szilárd devizában.

Nagy a forgalom a hetipiacon mert a háziasszonyok sietnek beszerezni a télre eltenni valót

A tegnapi hetipiacon óriási forgalom volt, mert mindenki igyekezett beszerezni a téli zöldségféléket. A paradicsom ismét olcsóbb lett, 2-3 leiert csak kilóját. A dinnye már kezd eltűnni a piacról. A sárgadinnyét 5-6, a gördinnyét pedig 3 leiert adták külön-külön. Őszibarack 20-30, körte 16-18, alma 8-12-20, beszercei szilva 5-6,

alma 6-7 lei kilónként. Szeder 7, rózsabogyó 3, som 10 lei literenként. Tehénturó 8, juhturó 24-40, lipői turó 70, vaj 56-70, burgonya 2-3, vöröshagyma 5, zöldbab 5-6, toma 15-20, fohagyma 13, vegyes zöldség 8, házi szappan 26, libahus: combja, melle 30, hája 35, aprólék 15, máj 80-100, borjúhús 20-28, marhahús 12-16, sertés 26-30,

zsirnakvaló szalonna 30, zsír 34, füstölt kolbász 20-40, füstölt csemege-szalonna 36, virágmező 30, akácmező 40, élő ponty 45-50, kárász 25 lei kilónként, uborka száza 25, zsengés kukorica csője 1 lei, tölténivaló paprika 4 darab 1 lei, nyolc kilós liba 130-140 lei darabja, rántánivaló csirke 25, sütnivaló csirke 35 lei páronként. Tojás darabja 1.10 lei, hónaposterek csomója 1-2 lei, földieper tíz dekás csomó 8-10 lei, tejfel literje 30-32 lei.

A kisántant gazdasági bizottsága. A jugoszláviai Bledben megtartott kisántant-konferenciának gazdasági fontossága is volt. Valimerescu, a kisántant román titkára, az értekezleten előterjesztette a gazdasági tanács által kötött összes egyezményeket és az értekezlet valamennyit ratifikálta. A kisántant gazdasági bizottságát október 14-re hívták egybe Belgrádban és a tárgysorozat fontos gazdasági, kereskedelmi és szállítási kérdések szerepelnek.

Lemorzsolódnak a gabonapiac árjai. A bányásági piacon a gabonapiacok, főleg a tengeri árának lassu lemorzsolódása észlelhető. Ennek oka a kereslet hiánya és az üzletlenség. A piaci árak a következők: bányásági buza 340, torontáli buza 345, tengeri 295, új zab 275-280, korpa 260, takarmány árpa 255-260, tavaszi árpa 300, takarmányliszt 270, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból szákkal együtt 650, nagyalmi liszt 680, bányásági repce 460, káposzta repce 500-510, tökmag 560 lei száz kilónként. A lóhere 29, míg a lucerna 23 lei kilónként.

A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai a következők: (az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti) francia frank 6.60-6.90, svájci frank 32.55-33.40, belgas 17-18, angol font 490-500, olasz lira 8.80-9.20, dol-

lár 99-110, német márka 38-40, hollandi forint 67-69, cseh korona 4-4.50, magyar pengő 24-26, osztrák schilling 23-24.60, lengyel zloty 18.80-19.50, dinár 2.20-2.50, drachma 0.80-1.10,

Színház

Repülj feckém. A sörgyáruvárosi nyári színház nagyszerű operettjével szívesen lepi meg a közönséget. Ma, szombaton este 9 órakor Farkas Imre: Repülj feckém című darabját adják elő a társulat legjobb erői. Csupa kacagás, jókedv, tánc és humor urálja a darabot. Külön érdekessége az operettnek, hogy a szereplők lóháton vágatnak be a színpadra. A Repülj feckém iránt máris nagy érdeklődést mutat a színházkedvelő közönség, mert a jegyek tömegesen keltek el mindhárom előadásra. A Repülj feckém operett szombaton, vasárnap és hétfőn lesz műsoron.

Heti műsor a nyári színpadon:

Szombaton este 9 órakor: Repülj feckém operett-bemutató.

Vasárnap este 9 órakor: Repülj feckém.

Hétfőn este 9 órakor: Repülj feckém.

MOZI

A városi mozik előadásainak kezdete. A Capitol és Apolló mozik előadásának időpontjában változás történik. A két városi moziban a mai naptól kezdődően az előadások délután 5 és 7 órakor, este pedig 9 órakor kezdődnek.

Mozik műsora

Szombat, szeptember 7.

Apolló-mozi: Boldogság a láthatáron
Capitol-mozi: Kacagó szemek.
Select-mozi: Reghine.

Fred is. Egyik a beregi pusztára, másik Amerikába. Annyit terveztek és most... Vége...

Az utazást el kellett halasztani, mert Magda megbetegedett.

A toroka fáj és láza volt. Felment az emeletre, hogy messze legyen Teritől.

Utazni hamarjában nem lehetett, mert Magda mindennap rosszabbul lett.

Fred Brown kiült pipájával a veranda lépcsőjére Sári mellé. Azaz, Sári ült Fred mellé. Nem uri dolog a lépcsőre ülni, de hát az ember a vendége kedvéért megteszi. Pláne, ha az a vendég egy férfi. És még hozzá gépalkatrészgyáros. Na igen. De Sári nem vallotta be magának, hogy a saját kedvéért ül az amerikai mellé.

Persze, hogy Amerikáról beszéltek. Na igen és a gépalkatrész gyárról. Amiről Fred a többi lányokkal is szokott beszélni. A többiekkel mind... csak éppen Kittyvel soha... éppen azzal nem... de hagyjuk Kittyt...

Milyen messzi is van Amerika? Hogy szeretné-e látni Sári? Istenem! Hát hogyné!!!

(Vége köv.)

Foto-amateurok!

Figyelem!

Vásárolják az

AGFA Premium-filmet

Káldor fotoszaküzletben

Pruta, C. Bratianu 3

A parasztkisasszony

A Déli Hírlap eredeti regénye
Írta: Szentirmayné Oberschill Gizzi

(Utánnyomás utols)

Pamiroff! Nézz meg ezt a gyereket és emlékezz jól vissza, hogy kor találkoztak Kittyvel utójára. A lány áprilisban lesz hat éves...

Tessék? Tessék? Nem értette meg, hogy mit akar mondani a lány, de valamiképpen kimondhatatlanul megijesztette.

Magda még mindig úgy állt oldalraforva. Pamiroff most minden ok nélkül rájött, hogy a kis lány arcába nézzen. Abban meglátta a saját arcát. A szemet és a száját. Nem tudott felegyenesedni. A verejték kiütött a homlokán és esett vissza az időbe...

Hát ez rettenetes! Él nyugodtan évek óta és egyszer egy lány, egy lány akit szeretné elvégezni az idegen gyereket az az övé... az övé...

— Érti most már? — kérdezte Magda.
— Most már értem, — mondta rekedten és görcsösen markolta meg a híd lábát. Érttem. Azután csend. Csend, a jobb idegesíti az embert, mint a nagyobb láрма.

— Pamiroff! Kitty készül férjhez menni, de ez még sincs rendjén... Hát így történt... hát igen... vegye meg Kityt!

— Nem! Nem szeretem! Nem szeretem. — Szinte kiabált.

Magda megint egy kis melegséget érzett a szíve körül. Nem szeret! Persze, hogy nem. Őt szereti! Őt!!! Magdát. De hiába.

— Szereti vagy nem. Különben ő sem szereti magát. Ez most nem számít. Hanem itt a gyerek. Azt kell, hogy szeressék mind a ketten.

Pamiroff körül nézett és meglátta Hopit, amint ott ült hozzájuk közel a sáros hidon és pislogva nézett egy-két másikkra. Hopi a vizen, ami kettőjük között mindig nagyobb és nagyobb lett és így Pamiroff nem érthette el Magdát...

Igy volt az álomban és így lesz a valóságban!!!

LVII.

Már égett talpa alatt a föld. Minden pillanat, amit Kerényiékkel töltött szívenkéntesen égette az arcát.

Miért is jött ide? Miért nem fogadta meg a nagyapja tanácsát. Küldött volna pénzt és ne törődött volna semmivel. De mindig így jár az ember, ha jól akar.

Amikor pedig Kitty és Magda gondolatái és lelkük legjobban háborgott — beállított Fred Brown. Jött foga között a pipájával, kockás ruhában egy kis kizártsákkal.

Fred még soha meg nem csókolta Kittyt, csak a kezét, de azt is csak nagy ritkán.

Mert Kitty nem volt olyan, mint más nő. Nem szerette a hízlegést. Hát az nem baj. A fő, hogy szereti őt, Fredet. Mert hisz, ha nem szeretné, hát nem menne

hozza feleségül...

És most Kitty egy pillanat alatt ott állt előtte és sirt... sirt hangosan... vajjon miért?

— Fred én úgy örültem, olyan nagyon... és szeretem is magát... de látja nem lehetek a felesége... Nem! Egy hazugságért nem! Nem mondhatom el magának és ne is kérdezze. Megvert az Isten! Ezt maga nem érti. De ne kívánjon magyarázatot. Nem csodam meg magát. Nem érdemi meg. Én találkoztam... valakivel... akit nem szerettem soha és... és... oh Fred és nagyon szeretem magat, de nem megyek magához. Nem mehetek. Ez lesz a büntetésem...

Nagyon kikoszolni nem tudott Fred a Kitty beszédén, de tudta, hogy számára a dolog el van intézve. Kitty és közte a dolognak vége.

— Fred, oh Fred! Meg kell, hogy mondjam. Meg kell mondanom, hogy a kislányom apjával találkoztam!

Fred kezdte összeállítani a dolgot. Nem lesz a felesége. Ezt érttem. Azért, mert a kislány apjával találkozott. Hát a kislány apja nem halt meg, hanem él? Jó! Hát jó!!! Mit csináljon? Hiába is beszélt volna Kittynek. Annyira már ismerte, hogy az nem változtattja meg az akaratát. De fáj Frednek nagyon. Egy ember van köztük, akit Kitty nem szeret, a kislánynak az apja. Szereti vagy nem Kitty azt az embert, most az nem jön számításba. De ott van és ott is marad kettőjük között. Örökre. Ezen változtatni nem lehet. Bele kell nyugodni. Így vigasztalta magát Fred Brown.

Azután készülődtek haza. Kitty is,

Rádió

Szombat, szeptember 7. Bucuresti. 6: Katonazene. 7: Hírek. 7.15: Katonazene folytatása. 8: Új lemezek. 9: Felolvasás. 9.15: Jazz. 10.30: Hírek. 10.45: Vendéglői zene. 11.15: Hírek. 11.20: Vendéglői zene. **Budapest. 7.45:** Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Balalaika zenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.10: Mesék. 6: Mit üzen a rádió. 6.30: Szalonzenekar. 7: Hírek. 8.15: Cigánymuzsika. 9: Plautus-vígjáték bemutató Rómában. 10.50: Hírek. 11.10: Postászenekar. 12.20: Jazz-zene. 1:

Hírek **Budapest II. 6.45:** Előadás. 7.25: Hanglemezek. 8.20: Mezőgazdasági félóra. 8.55: Ének zongorakísérettel. 9.40: Hírek. 10: Cigánymuzsika. **Bécs. 1:** Könnyű zene. 4.20: Citeranégyes. 5.40: Tánclemezek. 8.10: Az osztrák rádió negyedik népdalversenye. 10: Hangverseny. 12.30: Csóka-jazz. **Milánó. 6.10:** Tánczene. 9.40: Szimfonikus jazz. 10.30: Tarka-est. 11.30: Tánczene. **Prága. 5.30:** Tánczene. **Róma. 6.10:** Mandolinnégyes. **Strassburg. Este 11.30:** Tánczene. **Stuttgart. 9.10:** Tarka-est. 11.30: Tánczene. 12: Géczy Barnabás tánczenekara. **Varsó. Este 9:** Operettrészletek. 11: Zenekari hangverseny szopránénekesnővel. 12.20: Tánclemezek.

Vasárnap, szeptember 8. Bucuresti. 6: Dinicu-zenekar. 7: Hírek. 7.15: A zene folytatása. 8: Felolvasás. 8.20: Román zene lemezek. 9: Felolvasás. 9.20: Rádiózenekar Nasta Mihály énekével. Operettrészletek. 9.55: Sport. 10: Az operettzene folytatása. 11: Hírek. 11.15: Lemezek. 12: Motzoi zenekar, román népzene. **Budapest. 10.15:** Hírek. 11: Szentmise prédikációval. 12.15: Görög katolikus istentisztelet, szentbeszéddel. 1.30: Operaházi zenekar. 2.45: Világhíradó. 3: Hanglemezek. 4: Gazdasági előadás. 4.45: Kézzongorás jazz. 5.30: Előadás. 6: Szalonzenekar. 6.30: A Ferencváros—Spárta labdarúgó mérkőzés második félidejének közvetítése. 7.30: Cigánymuzsika. 8.30: Cse-

vegés. 9: Operettrészletek. 9.30: Hírek. 11: Cigánymuzsika. 12: Jazz, u. h. **Budapest II. 12:** Szalonötös. 1.35: Cigánymuzsika. 4: Hanglemezek. 6.25: Előadás. 7: Koncert szalonzenekar. 7.35: Előadás. 8.10: Wagner hangverseny. 9.15: Hírek, sport. 9.45: Magyar nóták zongorán. **Bécs. 6.50:** Tarka, zenés délután. 11: Zengoraművész játéka. **Belgrád. Este 11:** Hangverseny. 12.20: Tánclemezek. **Berlin. Este 9:** Operajelenetek. Éjjel után 1: rakoztató zene. **Milánó. Este 9.40:** Muzsika, opera. **Strassburg. Este 11.30:** Tánczene. **Stuttgart. Este 7.50:** Gám játék két zongorán. **Varsó. 10:** Vidéki est.

Apcóhirdetések

Alkalmazás

Kifutóleányt

azonnalra felveszünk. Ungár-nyomda, Piata I. C. Bratianu 3. (3332)

Állási keres

Apolónó

(Schwester) több évi szanatóriumi gyakorlatl, beteghez ajánljok. IV., Str. Tudor Vladimirescu 31, ajtó 3. (3331)

Adás-vétel

Néhány házhely

Capitol, Főposta és Hadbírószág közelében, még első kézből jutányosan **vásárolható.** Érdeklődni **Kardos-nál,** IV., Ion Ghica-utca 2, (Elite mögött) 7—9 és 13—17 óra között. (3286)

Olcsó vétel!

Márkás olajfestmények, bronzvázák, márványoszlop, szőnyeg, Biederr ayer-fotel, antik szekrény stb., minden elfogadható áron. **Belgiana A. G., I., Str. Eminescu 6.** (3301)

Kereseték

ezüst evőeszköz, 6 vagy 12 személyes. Cimeket a kiadóba kérek. (3267)

Veszek

kombinált uriszobát. Cim a kiadóban. (3294)

Ha szép akar lenni.

használjon **KULKA-féle** lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, liliumpudert 3 színben. Kapható kizárólag **KULKA Emil** városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sasoz” L. Piata I. C. Bratianu

Raktárkiürítés!

Minden elfogadható áron eladó: Zongorák, szalóngarnitúrák, butorok, komplett szobák, tükrök, képek, szőnyegek stb. Irógép, jókarban 1600 leiert. **Belgiana A. G., I., Str. Eminescu 6.** (3300)

Lakás

Kisebb üzlet

kiadó, szabó vagy hasonló szakmának igen alkalmas. III., Str. V. Mühle 8. (3322)

4 szobás lakás kiadó

november 1-re, II., Str. Titu Maiorescu 5. (3324)

2, esetleg 3 szobás

lakás, fürdő- és előszobával, kertes házban azonnal kiadó. IV., Mircea Voda-utca 6. (3304)

Üzlethelyiség

Str. Mercy 4 sz. alatt október 1-re kiadó. Bővebbet Dr. Gyulay irodájában, telefon 23-34. (3318)

2 szobás lakás

utcai, magassföldszinten, egyedülálló hőknek 1000 leiert és 3 szobás modern lakás magassföldszinten 2000 leiert kiadó. Bővebbet: Pacsirtavendéglő, Fabrica. Telefon 3300.

Különléle

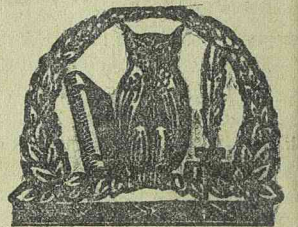
Harisnyaszem

felszedést olcsón vállalom. II., Str. D. Vrancea 24, kapu alatt jobbra. (2000)

Hirdessen

a

Déli Hirlapban



Fordító-irodám

I., Piata Bratianu 3. sz. alatt, (a Déli Hirlap mellett) van, ahol, mint eddig, olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvekre.

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár **Bucuresti** és **Timisoara** város volt első fordítója.

Kertészeti kiállítás

a Hunyadi-kastély kertjében

Szeptember 8—15-ig.

Szeptember 15-én

nagy gyermekmulatság

a Gyárudvarban

a Magyar Nőegylet rendezésében

Kezdeté délután 4 órakor

Ez az, ami

minden gyümölcsésznek
minden kertésznek
minden szőlőgazdának
minden gazdálkodónak

nélkülözhetetlen

Növényvédelem és Kertészet

szakfolyóiratok a legmegbízhatóbb munkatársak.

Megjelenik havonként 1 Növényvédelem és 1 Kertészet. A két lap együttes előfizetési ára: negyedévre 100—, félévre 200—, egész évre 400—lei. Minden számhoz kitűnő színes mellékletek, rengeteg szakrajz és illusztráció.

Az előfizetők alábbi 4 könyvet: 1. Horn János: Gyümölcsfák nyesése. 2. Urbányi: A gyümölcsfák betegségei. 3. Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket. 4. Sántha: A szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiert kapják.

Kedvezményes áron csakis a 4 kötet együtt vehető át. Darabonként 88— leibe kerül. / Kérjen mutatványszámot (5 lei bélyeg beküldésével ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara. / Lapelőfizetéseket nyolcvan leire küldendők.